



服務焦點
SERVICE FOCUS
3.11

「濟公文化耀香江」展覽

東井圓佛會及國際濟公文化協會所主辦「2022國際濟公文化節」，並於11月6日至12月4日在東華三院廣福祠舉行「濟公文化耀香江」展覽，以向公眾介紹濟公文化及習俗。本院為此提供上環文武廟和廣福祠（濟公廟）的雙廟文化導賞。

Exhibition in International Ji Gong Cultural Festival 2022

Organised by Tung Cheng Yuen Buddhist Association and Ji Gong International Cultural Association, International Ji Gong Cultural Festival 2022 was held to introduce Ji Gong culture and customs to the public. An exhibition was held at TWGHs Kwong Fook Tsz from 6 November to 4 December. The Group offered guided cultural tours at Man Mo Temple and Kwong Fook Tsz.



民政及青年事務局局長麥美娟SBS太平紳士（前排左二）、馬清揚主席（前排左一）與一眾嘉賓於廣福祠內合照。
The Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP (front row, left 2), Secretary for Home and Youth Affairs, Mr. MA Ching Yeung, Philip (front row, left 1), the Chairman, took a photo with the fellow guests in Kwong Fook Tsz.



馬清揚主席（左一）致辭祝賀活動圓滿成功。
Mr. MA Ching Yeung, Philip (left 1), the Chairman, delivered a speech and wished the event a great success.

5 - 11.11



勞工及福利局康復專員王秀慧太平紳士（中）、馬清揚主席（左二）、社會服務委員會主任委員曾慶業副主席（右二）與一眾嘉賓為藝術展主持開展儀式。
Miss WONG Sau Wai, Vega, JP (centre), Commissioner for Rehabilitation, Labour and Welfare Bureau, Mr. MA Ching Yeung, Philip (left 2), the Chairman, Mr. TSANG Hing Yip, York (right 2), Vice-Chairman cum Chairman of Community Service Committee, and other guests officiated the opening ceremony of the Exhibition.

「斷捨離」告別藝術展

本院於南豐紗廠順利舉行該展覽，獲超過1,000名市民入場觀看。場內擺放由童年到老年不同人生階段收集回來的物品及故事，希望鼓勵市民關心自己的情緒健康，並了解情緒病患者的內心世界，以減低對精神病的「污名」，傳遞接納及包容等信念。

The Mind-decluttering Art Exhibition

The Exhibition was successfully held by the Group at The Mills with more than 1,000 visitors. An array of exhibits and stories, which illustrated the 5 stages of life from childhood to ageing, were presented. With the aim of encouraging citizens to care about their own mental health and empathise with the inner world of emotional illness, the Exhibition was intended to reduce the stigma on mental disorders, and promote social inclusion.

展覽邀請了精神科醫生、心理學家及其他專業人士，在身心靈講座中與市民分享精神健康資訊。
Psychiatrists, psychologists and other mental health experts were invited to share the relevant information during the public lecture.



26 - 27.11

「銀鈴·響動人生」計劃啟動禮

該啟動禮於荃灣愉景新城地下中庭舉行，超過1,000名市民蒞臨參與，為締造年輕長者服務平台揭開序幕。現場設有多元化攤位，展示了本院為年輕長者打造的豐富創意服務。當天亦有多位表演嘉賓出席分享追夢無年齡界限，宣揚「退而不休，休而行樂，樂而回饋，響動人生」的正面訊息。



主席馬清揚先生於「銀鈴·響動人生」啟動禮上致歡迎辭。
Mr. MA Ching Yeung, Philip, the Chairman, delivered a welcome speech at the Kick-off Ceremony.

The Kick-off Ceremony of "Silver Bell – Ring Our Lives"

The Ceremony was held at L1 Atrium of D-Park in Tsuen Wan, with more than 1,000 visitors attending to kick off the new service platform for the young elderly. A variety of creative services for the young elderly were presented through various booths and guest performers were also invited to share the theme of "Chasing Dreams without Age Limits", in order to promote the positive message of "Enjoy retirement while keeping active, pursuing happiness and giving back to society to lead a meaningful life".



主禮嘉賓社會福利署署長李佩詩太平紳士（右七）連同其他嘉賓及董事局成員為「銀鈴·響動人生」揭開序幕。
Miss LEE Pui Sze, Charmaine, JP (right 7), Director of Social Welfare, kicked off the Ceremony with other guests and the Board Members.



無伴奏樂隊UPBEAT與年青人合唱，盡顯跨代共融。
Acapella band "UPBEAT" sang with the youth to demonstrate cross-generational integration.